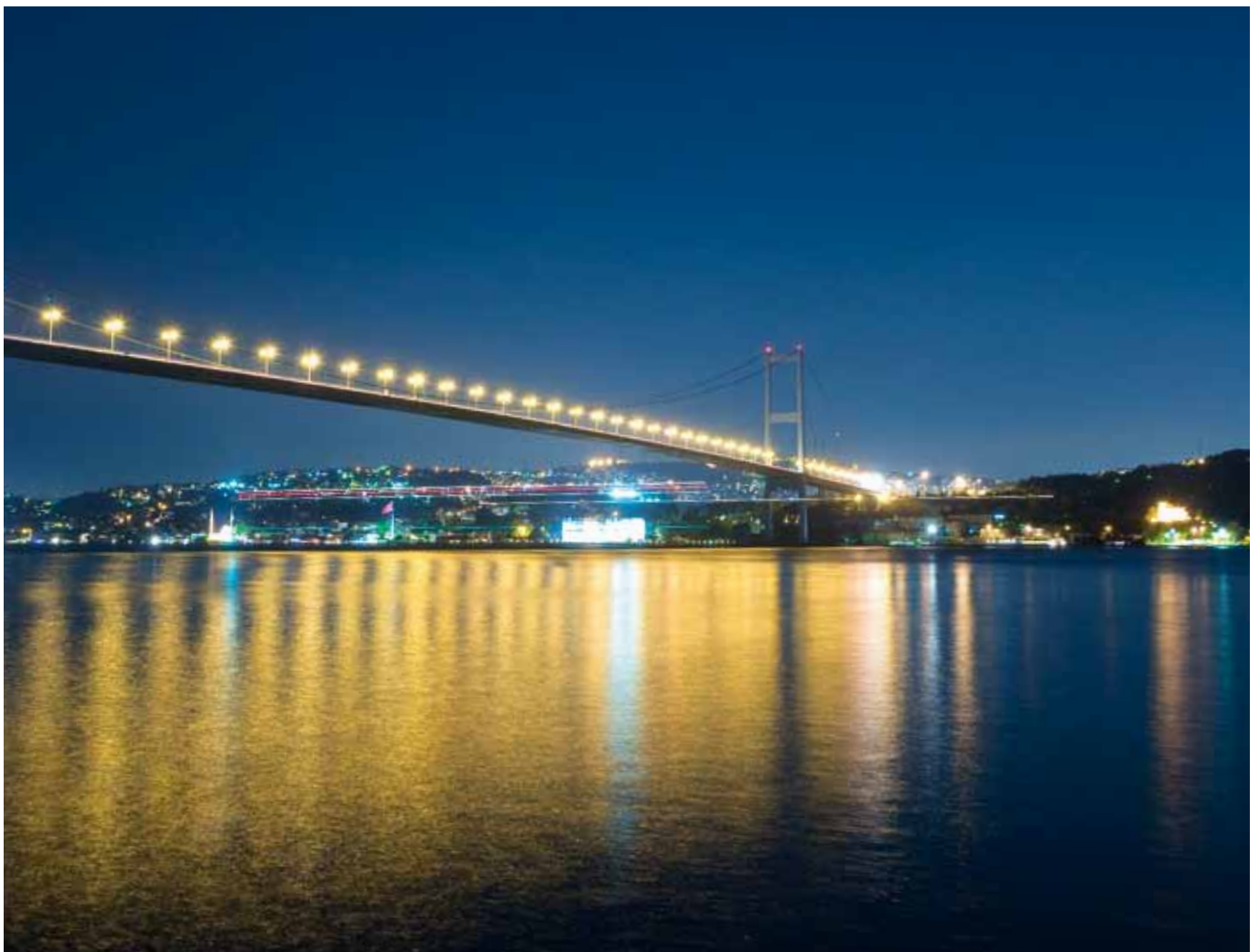


---

# Ausländische Geschäftsaktivitäten in der Türkei

---



---

# Inhalt

---

**Seite****04 \_ Editorial****06 \_ Die Türkei und die Europäische Gemeinschaft****10 \_ Ausländische Direktinvestitionen****16 \_ Formen unternehmerischer Betätigung in der Türkei****24 \_ Privatisierung****26 \_ Geschäftsfelder****38 \_ Steuerrecht****42 \_ Arbeitsrecht****48 \_ Immobilien****56 \_ Gewerblicher Rechtsschutz****62 \_ Schiedsgerichtsbarkeit****64 \_ Konkursrecht****68 \_ Ausblick****70 \_ Wir über uns****75 \_ Kontakte**

---

---

# Editorial

---

Deutschland ist der mit Abstand wichtigste Wirtschaftspartner der Türkei. Der türkische Markt mit seinen rund 70,5 Millionen potenziellen Konsumenten und seiner jungen, gut ausgebildeten Bevölkerung bietet deutschen Firmen zahlreiche interessante Möglichkeiten für langfristig angelegte Investments. Die Zahl deutscher Unternehmen und türkischer Unternehmen mit deutscher Kapitalbeteiligung ist mittlerweile folgerichtig auf über 3.100 angewachsen.

Die Türkei hat in den letzten Jahren einen immensen wirtschaftlichen Aufschwung genommen, der inzwischen über die Metropolen Istanbul, Ankara und Izmir hinaus bei einer immer breiteren Bevölkerungsschicht ankommt. Der Aufschwung hat das Land in die Liga der zehn wachstumsstärksten und 20 größten Volkswirtschaften der Erde katapultiert. Hervorzuheben ist die zentrale geografische Lage der Türkei als Schnittstelle zwischen Europa und Asien mit Brückenkopffunktionen nach Kaukasien, in den Nahen und Mittleren Osten bis hin nach Nordafrika.

Der türkische Export nahm im ersten Quartal 2008 um 42,9% zu. Der Export im März 2008 lag im Vergleich zum Vorjahresmonat um 27,6% höher und liegt nun bei 11,429 Mrd. USD. Die Außenhandelsbilanz hat im Jahresvergleich um 33,1% zugenommen und lag im ersten Quartal 2008 bei 16,011 Mrd. USD.

Der Umfang der abgeschlossenen M&A-Transaktionen erreichte im Jahr 2007 mit 26,7 Mrd. USD den zweithöchsten Wert nach dem Rekordjahr 2005, wobei ca. zwei Drittel der Transaktionen von ausländischen Investoren getätigt wurden.

Maßgeblich für die weitere wirtschaftliche Entwicklung der türkischen Wirtschaft wird sein, dass die Perspektive einer noch engeren Kooperation mit der Europäischen Gemeinschaft zu einer konsequenten Fortsetzung der Reformpolitik der türkischen Regierung führt.

Dieser Leitfaden berücksichtigt Informationen und Gesetzeslagen bis Januar 2009. Ziel dieser Veröffentlichung ist es, in einfacher Form einen Überblick über wichtige rechtliche und steuerliche Fragen zu geben, die sich ausländischen Investoren in der Türkei stellen. Diese Publikation entstand unter Mitwirkung türkischer und deutscher Kollegen, von denen Dr. Stefan Kraus, Mag. Hannelore Struger-Waniek, Dr. Dirk Gaupp, Frau Susanne Karakivrak, Frau Selin Beceni, Frau Sidika Baysal mit besonderem Dank erwähnt werden sollen. Diese Broschüre wurde als ein allgemeiner Leitfaden für Mandanten erstellt und wird auf Anfrage Dritten zur Verfügung gestellt. Wir möchten daher alle Empfänger dieser Broschüre bitten, diese nicht weiterzureichen.

Natürlich kann dieser Leitfaden nur der generellen Informationsbeschaffung über die angesprochenen Themen dienen. Keineswegs kann er eine im Einzelfall erforderliche Beratung ersetzen. Die Herausgabe dieses Leitfadens führt nicht zu einer Haftung von LKK für Handlungen und Aktivitäten, die auf der Grundlage dieser Informationen getätigt werden.

Im März 2009

Mehmet Köksal



---

# Wir über uns

---

## Luther Karasek Köksal Consulting A.Ş.

Die deutsche Rechtsanwaltsgesellschaft Luther, die österreichische Kanzlei KWR Karasek Wietrzyk und Dr. Mehmet Köksal haben im Januar 2007 unter dem Namen „Luther Karasek Köksal Consulting A.Ş.“ eine Beratungsgesellschaft hauptsächlich für ausländische Investitionen in der Türkei errichtet. Die „Luther Karasek Köksal Consulting A.Ş.“ unter der Leitung von Dr. Mehmet Köksal ist Mitglied der Pinsent Masons Luther Group (PMLG).

In dem Büro in Istanbul arbeiten derzeit 15 Rechtsanwälte. Schwerpunkt unserer Tätigkeit ist die Begleitung von Projekten und Investitionen in der Türkei von A bis Z. Unsere Präsenz vor Ort, unser landesspezifisches Know-how und unsere langjährige Erfahrung machen uns zu Spezialisten in unserem Tätigkeitsbereich.

### Die umfangreichen Beratungs- und Serviceleistungen umfassen folgende Bereiche:

- Handels- und gesellschaftsrechtliche Fragen/M&A
- Due Diligence
- Bank- und Finanzwesen
- Steuerfragen
- Wettbewerbsrechtliche Fragen
- Arbeitsrechtliche Fragen
- Geistiges Eigentum/Informationstechnologie
- Internationaler Handel
- Immobilien und Bauwesen
- Public Private Partnership
- Energiesektor
- Öffentliches Vergaberecht
- Ausländische Direktinvestitionen
- Arbeits- und Aufenthaltserlaubnis (für Deutschland und für die Türkei)
- Transportwesen
- Verbraucherschutz
- Vorbereitung von Verträgen
- Internationale Rechtsfragen
- Gesellschaftsgründungen/Büro- und Niederlassungsgründungen
- Unternehmensbetreuung
- Buchhaltung und Buchführung

Unsere Korrespondenzsprachen sind Türkisch, Englisch und Deutsch.

---



---

## **Luther Rechtsanwaltsgesellschaft mbH**

Mit einem umfassenden Angebot in allen wirtschaftlich relevanten Feldern der Rechts- und Steuerberatung ist Luther eine der führenden deutschen Wirtschaftskanzleien. Die Full-Service-Kanzlei ist mit mehr als 280 Rechtsanwälten und Steuerberatern an 13 deutschen Wirtschaftszentren vertreten und mit fünf Auslandsbüros in Brüssel, Budapest, Istanbul, Shanghai und Singapur in wichtigen Investitionsstandorten Europas und Asiens präsent. Zu ihren Mandanten zählen große und mittelständische Unternehmen sowie die öffentliche Hand. Luther gehört außerdem dem internationalen Kanzleiverbund PMLG ([www.pmlg.eu](http://www.pmlg.eu)) an und ist das deutsche Mitglied von Taxand, dem weltweiten Netzwerk unabhängiger Steuerpraxen ([www.taxand.com](http://www.taxand.com)).

Luther verfolgt einen unternehmerischen Ansatz: Alle Beratungsleistungen richten sich am größtmöglichen wirtschaftlichen Nutzen für den Mandanten aus. Die Erarbeitung unternehmerisch sinnvoller und dauerhaft tragfähiger Lösungen steht im Mittelpunkt. Alle Rechtsanwälte und Steuerberater bringen ein interdisziplinäres Aufgabenverständnis mit und haben langjährige Erfahrung in der fachübergreifenden Zusammenarbeit.

Als Unternehmer-Anwälte verstehen wir unter professioneller und gewinnbringender Rechts- und Steuerberatung mehr als die zutreffende Beantwortung einer Frage. Für uns sind die intensive Auseinandersetzung mit unseren Mandanten und das Verständnis für die Aufgabenstellung der rote Faden der Beratung, den wir von Beginn an bis zum Abschluss des Mandates nicht aus der Hand geben. Und wir behalten die wirtschaftlichen und finanziellen Auswirkungen unserer Beratung stets im Blick. Das gilt sowohl in der streitigen Auseinandersetzung als auch bei der Gestaltungsberatung.

---

## **KWR Karasek Wietrzyk Rechtsanwälte GmbH**

Die Wiener Rechtsanwaltskanzlei KWR Karasek Wietrzyk Rechtsanwälte GmbH wurde 2004 durch den Zusammenschluss von Dr. Otto Dietrich, Dr. Thomas Frad, Dr. Georg Karasek, Dr. Helen Pelzmann, Dr. Thomas Rabl, MMag. Dr. Gerold Wietrzyk, DDr. Jörg Zehetner und dem Strafverteidiger Univ.-Prof. Dr. Wolfgang Brandstetter gegründet.

KWR zählt zu den zehn führenden Wirtschaftskanzleien Österreichs und deckt mit über 45 Juristen alle wichtigen Fachgebiete des Wirtschaftsrechts ab. Die Kanzlei ist insbesondere auf Arbeitsrecht, Bank- und Kapitalmarktrecht, Bau- und Liegenschaftsrecht, Energiewirtschaft und Utilities, Gerichts- und Schiedsverfahren, Gesellschaftsrecht, M&A, IPO, Steuerrecht, Immaterialgüter-, Wettbewerbs- und Kartellrecht, Vergaberecht, öffentliches Wirtschafts- und Umweltrecht und Wirtschaftsstrafrecht spezialisiert. KWR betreut zahlreiche namhafte österreichische und internationale Industrie-, Handels- und Dienstleistungsunternehmen, Banken und Versicherungen sowie öffentliche Institutionen. Als Full-Service Kanzlei und wegen ihrer Topanwälte ist KWR in der Lage, komplexe und arbeitsintensive Sachverhalte effizient und rasch zu bearbeiten und Klienten bei der Entwicklung neuer Geschäftsfelder auf höchstem Niveau zu unterstützen.

KWR hat bereits unmittelbar nach ihrer Gründung im Jahr 2004 internationale Akzente gesetzt und auf die zunehmende Bedeutung des türkischen und bulgarischen Wirtschaftsraumes durch die Einrichtung eines Turkish und Bulgarian Desk reagiert. Die Kanzlei bietet Rechtsberatung durch türkisch und bulgarisch sprechende Juristen an, die Unternehmen in Ihrer Muttersprache beraten. Neben dem Turkish Desk in Wien hat KWR im Januar 2007 gemeinsam mit der Luther Rechtsanwaltsgesellschaft und dem türkischen Rechtsanwalt Dr. Mehmet Köksal ein Büro in Istanbul errichtet, das unter dem Namen Luther Karasek Köksal Danismanlik A.Ş. firmiert. Seit August 2008 ist KWR auch mit einem Büro in Sofia vertreten, das von den bulgarischen Anwälten Mag. Nikolay Belokonski und Mag. Stoyan Gospodinov geführt wird.

---

---

Die grenzüberschreitende Beratung der Klienten wird weiter durch das internationale Netzwerk PMLG und die Kooperation mit „Best-Friends“-Kanzleien auf der ganzen Welt optimiert.

Die bei KWR tätigen Juristen pflegen engen Kontakt mit in- und ausländischen Universitäten, publizieren regelmäßig in führenden juristischen Fachzeitschriften und tragen regelmäßig bei den KWR-Inhouse-Seminaren sowie extern veranstalteten Seminaren über aktuelle Rechtsthemen vor. Etwa die Hälfte der Juristen kann auf eine Laufbahn als Universitätsassistenten zurückblicken.

---

LKK, Luther und KWR sind Mitglieder des internationalen Kanzleiverbunds PMLG. Neun europäische Rechtsanwaltsgesellschaften haben sich in diesem Verbund unter der Führung von Luther und der englischen Kanzlei Pinsent Masons zusammengeschlossen. Die einzelnen Mitglieder sind renommierte, in ihren jeweiligen Heimatländern führende Rechtsanwaltsgesellschaften. Insgesamt gehören PMLG 1.650 Rechtsanwälte in 36 Büros in Europa und Asien an.

---

---

# Kontakte

---

## **Dr. jur. Mehmet Köksal**

*Partner*

Luther Karasek Köksal Consulting A.Ş.  
Ayazağa Mahallesi, Dereboyu Sokak No. 24  
Sun Plaza Kat 12  
Maslak 34398 Şişli – Istanbul TURKEY

Telefon +90 (212) 276 98 20

Telefax +90 (212) 276 98 80

Mobil +90 (546) 501 67 00

[mkoksal@lkk-legal.com](mailto:mkoksal@lkk-legal.com)

[www.lkk-legal.com](http://www.lkk-legal.com)

## **Dr. Stefan Kraus**

*Partner*

Luther Rechtsanwaltsgesellschaft mbH  
Anna-Schneider-Steig 22  
50678 Köln

Telefon +49 (221) 9937 0

Telefax +49 (221) 9937 110

[stefan.kraus@luther-lawfirm.com](mailto:stefan.kraus@luther-lawfirm.com)

[www.luther-lawfirm.com](http://www.luther-lawfirm.com)

---

[www.luther-lawfirm.com](http://www.luther-lawfirm.com)

Die Luther Rechtsanwaltsgesellschaft mbH beschäftigt in Deutschland rund 280 Rechtsanwälte und Steuerberater und berät in allen Bereichen des Wirtschaftsrechts. Zu den Mandanten zählen mittelständische und große Unternehmen sowie die öffentliche Hand. Luther unterhält Büros an 13 deutschen Standorten sowie in Brüssel, Budapest, Istanbul, Shanghai und Singapur und gehört dem internationalen Kanzleiverbund PMLG sowie Taxand, dem weltweiten Netzwerk unabhängiger Steuerberatungspraxen, an.

Berlin, Dresden, Düsseldorf, Eschborn/Frankfurt a. M., Essen, Hamburg, Hannover, Köln, Leipzig, Mannheim, München, Nürnberg, Stuttgart | Brüssel, Budapest, Istanbul, Shanghai, Singapur

